Porównanie tłumaczeń II Machabejska 4:45

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Menelaos, widząc swą przegraną, obiecał znaczne sumy Ptolemeuszowi, synowi Dorymenesa, za zjednanie króla. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Menelaos, mając świadomość swojej przegranej, obiecał Ptolemeuszowi, synowi Dorymenesa, dużo pieniędzy, aby przekonał do niego króla. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | А як вже Менелай програвав, він обіцяв доволі скарбів Птоломеєві Доруменському, щоб той заспокоїв царя. |